

Sześćdziesiąt sekund
Siedem planów
Trzy decyzje
Jedna broń

DŁUGA
DROGA
W DÓŁ

JASON
REYNOLDS

BESTSELLEROWY AUTOR

NEW YORK TIMESA

Nagrodzony
fenomen
literacki

Jedna
z najważniejszych
powieści
młodzieżowych
według
magazynu TIME

beyA.

Tytuł oryginału: Long Way Down

Tłumaczenie: Tomasz F. Misiorek

ISBN: 978-83-289-1200-7

LONG WAY DOWN Text Copyright © 2017 by Jason Reynolds

Published by Atheneum, an imprint of Simon & Schuster Children's Publishing Division.
Published by arrangement with Pippin Properties, Inc. through Rights People, London.

Translation Copyright © 2024 Helion S.A.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from the Publisher.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Nieautoryzowane rozpowszechnianie całości lub fragmentu niniejszej publikacji w jakiegokolwiek postaci jest zabronione. Wykonywanie kopii metodą kserograficzną, fotograficzną, a także kopiowanie książki na nośniku filmowym, magnetycznym lub innym powoduje naruszenie praw autorskich niniejszej publikacji.

Wszystkie znaki występujące w tekście są zastrzeżonymi znakami firmowymi bądź towarowymi ich właścicieli.

Niniejszy utwór jest fikcją literacką. Wszelkie podobieństwo do prawdziwych postaci — żyjących obecnie lub w przeszłości — oraz do rzeczywistych zdarzeń losowych, miejsc czy przedsięwzięć jest czysto przypadkowe.

Drogi Czytelniku!

Jeżeli chcesz ocenić tę książkę, zajrzyj pod adres

<https://beya.pl/user/opinie/dlugad>

Możesz tam wpisać swoje uwagi, spostrzeżenia, recenzję.

Helion S.A.

ul. Kościuszki 1c, 44-100 Gliwice

tel. 32 230 98 63

e-mail: kontakt@beya.pl

WWW: <https://beya.pl>

Printed in Poland.

- Kup książkę
- Poleć książkę
- Oceń książkę

- Księgarnia internetowa
- Lubię to! » Nasza społeczność

NIKT JUŻ

ostatnio
w nic nie wierzy,

właśnie dlatego nie
opowiadałem nikomu historii,
którą opowiem tobie.

A prawda jest taka,
że pewnie
też w nią nie uwierzysz,
pomyślisz, że kłamię
albo mi odbija,
ale uwierz,

ta historia jest prawdziwa.

Przydarzyła mi się.
Naprawdę.

Tak było.

Tak naprawdę było.

NAZYWAM SIĘ

Will.

William.

William Holloman.

Ale dla przyjaciół
i ludzi,
którzy mnie znają,
znają dobrze,

po prostu Will.

Nazywaj mnie Willem,
bo po tym, co ci opowiem,
co zaraz ci opowiem,

albo zechcesz
być moim przyjacielem,
albo nie zechcesz nim
być wcale.

Tak czy inaczej,
będziesz mnie znał,
znał dobrze.

WILLIAMEM

nazywa mnie matka
i nazywał mnie Shawn,
mój brat,
gdy próbował być zabawny.

Teraz
chciałbym, żebyśmy
częściej się śmiali
z jego głupich żartów,

bo
przedwczoraj
Shawn dostał dwie kulki

i umarł.

NIE ZNAM CIĘ,

nie znam
twojego nazwiska,
nie wiem, czy masz
braci,
siostry,
matki,
ojców
lub kuzynów,

którzy są jak

bracia
i siostry
lub ciotki
i wujków,

którzy są jak

matki
i ojcowie,

ale jeśli krew
w twoich żyłach
płynie też w nich,

nigdy nie chciałbyś
zobaczyć, jak ta krew
z nich wycieka.

SMUTEK

jest taki trudny
do opisania.

Wyobraź sobie, że się budzisz
i ktoś,
obcy,

przywiązał cię
i włożył ci szczypce
do ust,
złapał za ząb,

któryś z tyłu,
jeden z tych ważnych
dużych,

a potem go wyrwał.

Wyobraź sobie pukanie
w głowie,
ciśnienie napierające
na uszy
i wzbierającą krew.

Ale najgorsze,
całkowicie najgorsze,

jest to, że język
ciągle trafia
w tę pustą przestrzeń,

gdzie wiesz,
że powinien być ząb,
ale już go tam nie ma.

TAK TRUDNO POWIEDZIEĆ,

Shawn
nie żyje.

Shawn
nie żyje.

Shawn
nie żyje.

Tak dziwnie to mówić.
Tak smutno.

Ale chyba
każdy się spodziewał,
co, jak sędzę,
jest nawet dziwniejsze

i nawet smutniejsze.

PRZEDWCZORAJ

ja i mój kumpel Tony
siedzieliśmy pod domem i gadaliśmy,
czy jeszcze urośniemy, czy już nie,
skoro mamy po piętnaście lat.

Odkąd Shawn miał piętnaście lat,
urósł o trzydzieści albo nawet
czterdzieści centymetrów. Wtedy dał mi
wszystkie ciuchy, w które się nie mieścił.

Tony ciągle mówił, że chce urosnąć,
bo chociaż jest najlepszy
w kosza wśród dzieciaków
w naszym wieku, jest też najmniejszy.

A każdy wie,
że nie zajdziesz wysoko, gdy
jesteś taki mały, chyba że naprawdę
potrafisz skakać. Jakbyś
latał.

A POTEM PADŁY STRZAŁY.

Wszyscy
pouciekali,
schowali głowy,
ukryli się,
skulili w sobie.

Zrobili to, czego nas wszystkich
uczono.

Całowaliśmy asfalt
wargami i modliliśmy się,
by po tym huku
i świcie kuli
nie poczuć bólu.

GDY STRZAŁY UCICHŁY,

ja i Tony
jak zawsze czekaliśmy,
aż skończy się hałas,
zanim podnieśliśmy głowy
i się rozejrzeliśmy,

by policzyć ofiary.

Tym razem
była tylko jedna.

Shawn.

JASON REYNOLDS

12

[Kup książkę](#)

[Poleć książkę](#)

NIGDY NIE PRZEŻYŁEM

trzęsienia ziemi.

Nie wiem, czy to
w ogóle przypominało
trzęsienie, ale ziemia
naprawdę wydała się
rozstępować
i mnie pochłaniać.

CO SIĘ ZAWSZE DZIEJE, GDY KTOŚ TU ZOSTAJE ZABITY

PO PIERWSZE: KRZYK

Nie wszyscy krzyczą.

Zwykle robią to

mamy,
dziewczyny,
córkę.

W tym przypadku

krzyczała Leticia,

dziewczyna Shawna,

klęcząc przy nim i całując
go w czoło

pomiędzy krzykami rozpaczy.

Chyba miała nadzieję,
że jej głos
jakoś przytrzyma go
między żywymi,

powstrzyma upływ krwi.

Ale myślę,
że wiedziała,

głęboko,
w najgłębszej części
otchłani rozpaczy,

że całuje go
na pożegnanie.

A MOJA MAMA

zawodziła:

Nie moje dziecko.

Nie moje dziecko.

Dlaczego?

stojąc nad ciałem
mojego brata
niczym zgaszona
uliczna latarnia.

PROGRAM PARTNERSKI

— GRUPY HELION —

- 
1. ZAREJESTRUJ SIĘ
 2. PREZENTUJ KSIĄŻKI
 3. ZBIERAJ PROWIZJĘ

Zmień swoją stronę WWW w działający bankomat!

Dowiedz się więcej i dołącz już dzisiaj!

<http://program-partnerski.helion.pl>

GRUPA
Helion 

A więc stało się. Shawn nie żyje. Został zamordowany. Być może wcześniej sam kogoś zabił i tamtą śmierć ktoś musiał pomścić. To jednak nieważne, teraz to śmierć Shawna wymaga zemsty. Jego młodszy brat, piętnastoletni Will, zna zasady. Są proste. Nie płakać. Nie donosić. I oczywiście: *zemścić się*. Will wkłada broń za pasek z tyłu dżinsów i rusza po swoją zemstę. Ta broń należała do Shawna. A Shawn otrzymał ją od starszego brata Bucka. Buck też już nie żyje.

Kiedy Will, uzbrojony w broń swojego brata, wsiada do windy, nie przypuszcza, że jazda z siódmego piętra na parter może trwać tak długo i kosztować go tyle myśli. Winda zatrzymuje się na każdym piętrze i na każdym wsiada ktoś, kto dzieli z Shawnem jego historię. Buck. Śliczna jak anioł Dani, dziewczyna z dzieciństwa. Wujek Mark. I inni. Spirala śmierci i zemsty kręci się od tak dawna... W kłębach papierosowego dymu rodzą się pytania. Także te najważniejsze. O decyzję Willa.

Zemścić się czy zerwać błędne koło przemocy?

W końcu przyjdzie czas na decyzję.

Najpóźniej na parterze.



ebook dostępny na:

ebookpoint

ISBN 978-83-289-1200-7



cena: 46,90 zł